



DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures



## Las lenguas en el seno de la familia: actitudes, usos, políticas e historias

Universidad Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Universidad Paris Descartes e INALCO, 5-7 de diciembre 2019

*Coloquio internacional organizado por el EA 2288 DILTEC, des Langues des Textes et des Cultures de la Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, en colaboración con el laboratorio EDA, de la Universidad Paris Descartes, INALCO, PRAXILING de la Universidad Paul Valérie Montpellier 3 y Langscape.*

<https://languesfamille.sciencesconf.org>

### Argumentación y ejes de reflexión

La familia, tal y como puede ser definida en diferentes sociedades, épocas o situaciones, es la institución en cuyo seno se desarrollan los primeros aprendizajes de socialización y de lenguaje, en articulación e interacción con otras formas de organización social, especialmente, en lo relacionado con el uso de las lenguas. La escuela, la localidad, el Estado, son estructuras más grandes que la familia con las cuales ésta entra en resonancia e incluso en contradicción, puesto que los procesos de aprendizaje pueden desarrollarse de manera informal (ver el número 2014-2 de la revista *Éducation Permanente*, cuyo título es “Education non formelle et apprentissages tout au long de la vie”).

Si bien es cierto que la familia constituye el espacio inicial y esencial de transmisión de las lenguas, también es importante destacar las variaciones existentes entre los modelos transmitidos de la norma familiar y los modelos escolares, aún más cuando se trata “de la misma lengua”.

Las variaciones lingüísticas influyen en el plano social, y viceversa, especialmente, cuando la estructura familiar se ve transformada frente a situaciones de divorcio, adopción o reestructuración, tras las cuales los repertorios lingüísticos pueden igualmente modificarse. De esta manera, esos repertorios pueden ser asociados a historias de vida, eventualmente ligadas a la inmigración, resultado de una herencia, incluso de un conflicto de lealtad, escondiendo secretos familiares, encarnando tabúes, autocensuras, inhibiciones o rechazo hacia el uso de la lengua “de origen” en la comunicación familiar. Todas esas actitudes pueden conducir al mantenimiento, la asimilación, la pérdida o la saturación, es decir, a la apropiación de lenguas que no forman parte del repertorio inicial y que no son necesariamente deseadas en el núcleo familiar. En ciertos contextos familiares, el monolingüismo puede ser

adoptado con el ánimo de evitar la exclusión en la comunicación, especialmente si los padres hablan una sola lengua.

Aun cuando las opciones de vida pueden estar ligadas a la lógica del mercado laboral, enmarcado por la globalización, en ocasiones, dichas elecciones se traducen en experiencias de migración, dando lugar a situaciones de bi/plurilingüismo que traen consigo el aprendizaje de segundas o terceras lenguas. Por otro lado, fenómenos de bilingüismo recesivo, “sustractivo” o “pasivo” pueden también emerger, algunas veces, como resultado, de presiones institucionales y de políticas lingüísticas sobre las decisiones lingüísticas familiares – por ejemplo, las lenguas regionales o las de la inmigración. El peso de las representaciones sociales, por medio de las cuales se asignan valores diferentes a las lenguas, según el estatus que les es concedido, puede conducir a ciertas personas a considerar que todos los plurilingüismos no tienen el mismo “valor” en las sociedades de acogida; mientras que para otras personas el bi/plurilingüismo no representa un riesgo de discapacidad o desventaja cognitiva que pueda llevar hacia el semilingüismo.

Así pues, incluso la noción de “transmisión lingüística”, central a la temática del coloquio, merece ser analizada e interrogada, puesto que si ésta es a menudo percibida de modo binario y vertical (lengua transmitida - o no - por los padres), existen otros procesos de transferencia más horizontales, incluso más allá de los familiares (apropiación lingüística por medio los pares, en el ámbito de asociaciones, o por medio de otros miembros de la familia), que constituyen alternativas o desvíos a la transmisión, vista desde un sentido tradicional.

En el marco de este coloquio internacional, serán acogidas con satisfacción todas las propuestas que tengan por objetivo desarrollar problemáticas alrededor de los lazos entre la familia, las lenguas y otras instituciones socialmente más complejas. 5 grandes temáticas son propuestas, a modo indicativo; la transversalidad entre éstas será considerada como un elemento de gran aporte. Por supuesto, será bienvenido todo estudio que se inscriba en varias temáticas.

## **Temáticas**

### **Eje 1: Transmisiones lingüísticas y transmisiones culturales**

El desarrollo del lenguaje combina aspectos lingüísticos y culturales, como lo muestran los trabajos llevados a cabo por los antropólogos sobre la socialización lingüística a partir de contextos muy diversos (Ochs, Duranti and Schieffelin 2012). Si la socialización es un proceso dinámico que solo se detiene con la muerte del individuo, ciertas prácticas parecen construir automatismos que no son fáciles de abandonar, puesto que han sido integrados como certitudes en el momento de los primeros aprendizajes. Es, por ejemplo, el caso de la cortesía, respecto a la cual, los códigos, como es sabido, pueden variar de un grupo social al otro, entre locutores de la misma lengua, e incluso en un mismo y único hablante, en cuyo repertorio lingüístico estarían reunidos varios códigos. Esto puede igualmente aplicarse a otros niveles que combinan de manera sutil y a veces inconsciente, competencias lingüísticas y culturales como fenómenos que dependen del manejo de la comunicación, del posicionamiento (*stance*) o la negociación de significados. El papel del entorno familiar, a menudo considerado como espacio de la primera socialización, podrá ser objeto de discusión, particularmente, en las situaciones de ruptura como las vividas por los hijos de familias de inmigrantes o por aquéllos para quienes la lengua de escolarización difiere de la(s) hablada(s) en familia; como puede verse en numerosos contextos a través del mundo. Pueden igualmente ser estudiadas las

estrategias de evasión, u otras, utilizadas para resolver ciertas tensiones entre prácticas integradas en familia y usos sociales impuestos o valorizados (por la escuela, por los pares, por los medios de comunicación, etc.).

## **Eje 2: Adquisición y plurilingüismo**

El modo de comunicación familiar adoptado en contextos de contacto de lenguas, sea mono-, bi- o plurilingüe, participa tanto en la facilitación como en el impedimento de los procesos de adquisición lingüística. Atendiendo a lo anterior, la discusión incluirá igualmente experiencias plurilingües familiares que contribuyan al desarrollo del bi / plurilingüismo y a las estrategias o enfoques sobre los cuales dichas experiencias se basan, en relación con la distribución de las lenguas y/o su orden de adquisición (“une langue d’abord puis l’autre”, Grosjean, 2015). Se tendrá igualmente en cuenta el interés por las diferentes formas de habla bilingüe (cambios de código, prestamos, cf. Lüdi et Py, 2003), por fenómenos de distribución lingüística (des)igual entre hermanos/-as o generaciones, por fenómenos de atribución de lenguas designadas como heredadas cuando otra lengua - la lengua dominante - es hablada por fuera del hogar. ¿Cómo caracterizar entonces el proceso por el cual estas lenguas heredadas son adquiridas? ¿El proceso de la L1 es similar al de L2? ¿De qué modo puede ser adquirida una gramática con base en un input mínimo? Las investigaciones de tradición formalista (Benmamoun, Montrul & Polinsky, 2010) han establecido diferentes factores que componen las gramáticas de las lenguas de herencia, en particular, el de la transferencia de la lengua dominante. Sin embargo, no se puede descuidar el papel de otros factores, tales como la frecuencia de exposición, la naturaleza del input, el uso activo de la lengua y la evidencia de haber recibido educación en la lengua en cuestión (Montrul, 2016).

## **Eje 3: Perspectivas sociolingüísticas**

En la encrucijada entre la historia y la filología, las genealogías de expresiones designando el repertorio lingüístico de un individuo, requieren una especial consideración, puesto que éstas últimas están frecuentemente definidas por la simbología familiar (lengua “materna”, “paterna”, “del hogar”, “de origen”, “heredada”, etc.), lo que conlleva a ciertos autores a preferir una terminología alternativa (lengua “de primera socialización”, “de pertenencia”, “de referencia”, etc.).

Los interrogantes en torno a las lenguas de la familia podrán ser abordados desde un punto de vista sociolingüístico, tanto a nivel micro como macro, en contextos en los que haya o no migración. ¿Qué produce el contacto de lenguas familiares a escala del país (enfoque cuantitativo)? ¿A escala de las familias (enfoque cualitativo)? ¿Cuáles son las tendencias en función de las lenguas? La lengua es a menudo percibida como un componente superior de la identidad, el estudio de las representaciones - haciendo emerger a veces paradojas de superficie (“« L’espagnol c’est *ma* langue mais c’est pas *ce* que je parle »”, (Billiez, 1985: 101)) - permite un mejor discernimiento de los procesos de construcción de sentimientos de pertenencia o de lealtad al patrimonio familiar. ¿Qué se observa desde los estudios dedicados al manejo de las lenguas en parejas lingüísticamente mixtas, en términos de “políticas lingüísticas familiares”, independientemente de que éstas sean conscientes o inconscientes? (Symposium international, Angers, 27 mai 2016) Blommaert (2019: 4) insiste en una “razón familiar”, en su objetivo de comprender las cruciales dinámicas entre la interacción lingüística y la ideología, como si se tratara de una “razón de estado”, en función de la cual la ideología de cada nación es el resultado de las decisiones de las autoridades, desde un nivel macro. Haque (2019: 226) aboga por que el reconocimiento de una “política lingüística familiar” como práctica de investigación, en particular en Francia, en la medida en que tal práctica

podría ayudar a comprender y explorar el corazón de la problemática en torno a las prácticas y a la ideología lingüística en la familia.

El fenómeno de conflicto de lealtad también podrá ser examinado, así como los casos de inseguridad lingüística y de mutismo selectivo de niños/-as nacidos/-as de familias de inmigrantes. En este sentido, el aporte de investigaciones en etnopsiquiatría será de mucha utilidad. Finalmente, reflexiones alrededor de fenómenos ideológicos, proviniendo de relaciones de dominación o que dependan incluso de formas de exclusión, encontrarán cabida en éste eje.

#### **Eje 4: Las lenguas del niño/ la niña: de la casa a la escuela y de la escuela a la casa**

El niño/ la niña evoluciona en la esfera escolar, y ésta está a su vez situada en el centro de su entorno social. En la escuela, las competencias lingüísticas del niño/ la niña entran en tensión con una lengua normalizada, caracterizada por la influencia de la cultura escrita predominante y del formalismo académico; esto conduce a una confrontación entre lo que ciertos autores describen como basilectos, mesolectos y acrolectos, y que para otros autores es todavía objeto de debate (Drescher, 2014), especialmente, en lo relacionado con las prácticas lingüísticas observadas en contextos de África subsahariana (Feussi, 2008). Las relaciones interpersonales refuerzan - o no - afinidades lingüísticas y sociales, a través de sociolectos compartidos entre pares o con los adultos. El ámbito escolar puede generar una presión más o menos fuerte llevando el niño / la niña a la adhesión y a la aculturación frente a las normas lingüísticas valorizadas por la escuela.

Las decisiones educativas confieren una posición inestable al plurilingüismo, en la medida en que éste se encuentra a merced de los textos oficiales que inicialmente proscribieron los idiomas locales, siguiendo éste tipo de acciones con las lenguas designadas como “de origen”, dejándolas por fuera de los periodos de escolarización (como fue el caso de las Enseñanzas de las Lenguas y las culturas de Origen); dichas decisiones animan hoy en día el desarrollo de un ciudadano plurilingüe ofreciendo, no obstante, únicamente un panel restringido de lenguas extranjeras mayoritarias. Los estudiantes alófonos recién llegados atraen la atención sobre la importancia del plurilingüismo; si bien es cierto que los enfoques plurales son característicos de los procesos pedagógicos, las lenguas heredadas no se inscriben todavía en los criterios de selección de la institución escolar, un espacio donde son desvalorizadas por medio de discursos preceptivos. En contra partida, la lengua escolar se transforma en la lengua del futuro, ésta se introduce en la esfera familiar, instalándose al lado o tomando el lugar de las lenguas heredadas. ¿Cuáles son los vínculos entre políticas educativas, decisiones didácticas, dispositivos pedagógicos y políticas familiares? ¿Cómo podrían ser más tomadas en cuenta las lenguas familiares por parte de la institución, en Francia o en otro lugar?

#### **Eje 5: Enfoques transversales basados en corpus literarios y artísticos**

Los escritores son observadores privilegiados de prácticas, actitudes y actividades de mediación que evidencian la relación con las lenguas en la construcción de la identidad, dentro de la familia y en el contacto de ésta última con la sociedad. Explorando conjuntamente los imaginarios familiares y lingüísticos, ciertas obras nos dan acceso a dimensiones subjetivas, difícilmente observables, de la relación con la lengua materna (vínculos con el conjunto de cuidados que da una madre a su hijo, con las funciones nutricionales, con los contenidos, etc.) o de la adopción de una segunda lengua como lengua de escritura (sentimientos de abandono o de pérdida opuestos a sentimientos de libertad o de emancipación).

En el caso de los escritores plurilingües, numerosas son las obras que entre la autobiografía y el ensayo, exploran las dimensiones psicológicas en la distribución de las lenguas (Esteban), de la no transmisión de la lengua por parte de uno de los padres (Sebbar), de prácticas plurilingües en contexto de diglosia (Chamoiseau) o de migración (Huston), exponiendo el carácter sensible de la mezcla, la contaminación, el mestizaje propio a la interlengua familiar (Begag, Salvayre). En relación con esas diferentes configuraciones, el mismo trabajo de creación literaria y más ampliamente, de creación artística permite reivindicar una especie de falta de familiarización o de “extranjerización” con la lengua escrita, en conexión con la lengua estándar, la cual se ve alterada por las lenguas “heredadas”, independientemente de que éstas sean efectivamente transmitidas u objeto de reconstituciones más o menos fantasmadas. Contextualizaciones sociolingüísticas, enfoques biográficos o análisis de textos podrán inscribirse en esta temática, así como los trabajos de diversos horizontes que tengan en común corpus literarios y artísticos como fuente o centro de estudio y que permiten abordar, a partir de la escritura, la temática de las lenguas en la familia.

Durante el coloquio, dos espacios de intervención estarán reservados a participaciones de tipo simposio. Estas propuestas deberán reunir, como mínimo, a dos equipos de laboratorios o de universidades diferentes, representados por un máximo de 5 personas. En este espacio serán presentados los resultados de proyectos de investigación (en curso de desarrollo o finalizados). A través de esta modalidad de comunicación se pondrán en evidencia los procesos de análisis de datos, al igual que las aplicaciones en didáctica de lenguas y disciplinas asociadas (intervenciones / mediaciones, prácticas educativas, elaboración de programas, asesoría en el área de políticas lingüísticas, etc.). Se espera que un tercio del tiempo dedicado al simposio sean tenidas en cuenta actividades de carácter práctico y/o de intercambio con el público.

### **Referencias bibliográficas a modo de indicación**

Anokhina O., Rastier F. (2015). *Écrire en langues. Écriture et plurilinguisme*. Paris : Editions des archives contemporaines.

Auger, N. (2011). *Elèves nouvellement arrivés en France. Réalités et Perspectives pratiques en classe*, Paris: Editions des archives contemporaines.

Ausoni, A. (2018). *Mémoires d'outrelangue. L'écriture translingue de soi*. Genève : Slatkine Erudition.

Beauchemin, C., Hamel, C., Simon, P. (dir.), (2016). *Trajectoires et origines. Enquête sur la diversité des populations en France*. Ined éditions.

Benmamoun, E, Montrul, S, & Polinsky, M., (2010). *White Paper: Prolegomena to Heritage Linguistics*. Harvard University.

Billiez, J., (1985). « La langue comme marqueur d'identité ». *Revue européenne de migrations internationales*, 1 (2), pp. 95-105.

Blommaert, J. (2019). « Foreword », in S. Haque (ed.), *Politique linguistique familiale / Family language policy*. Munich : Lincom, pp. 1-7.

Boutan, P. (1996). « *La langue des Messieurs* », *Histoire de l'enseignement du français à l'école primaire*, Paris: Armand Colin, Coll. Formation des enseignants.

Castellotti, V. (2010). « Attention, un plurilinguisme peut en cacher un autre. Enjeux théoriques et didactiques de la notion de pluralité ». *Les Cahiers de l'Acedle*, 7 (1) : *Notions en questions en didactique des langues - Les plurilinguismes*, 181-207. [En ligne] 7-1. DOI : 10.4000/rdlc.2056

Coyos, J.-B. (2009). « Écart entre connaissance et usage d'une langue minoritaire : essai de typologie des facteurs. Le cas de la langue basque ». dans P. Sauzet *et al.* (éd.), *Politique linguistique et enseignement des « langues de France »*, Paris : L'Harmattan, pp. 103-120.

Cummins, J. (2005). « A Proposal for Action: Strategies for Recognizing Heritage Language Competence as a Learning Resource within the Mainstream Classroom », *The Modern Language Journal*, Vol. 89, No. 4, pp. 585-592.

Cuq, J-P. (1991). *Le français langue seconde. Origines d'une notion et implications didactiques*. Paris : Hachette.

Dagenais, D., & Moore, D., (2004), « Représentations ordinaires du plurilinguisme, transmission des langues et apprentissages chez des enfants, en France et au Canada ». *Langages* 154, pp. 34-46.

Danzak, R. L. (2011). « Defining identities through multiliteracies: el teens narrate their immigration experiences as graphic stories ». *Journal of Adolescent & Adult Literacy* n° 55(3), pp. 187-196.

Delbart, A.-R. (2005). *Les Exilés du langage. Un siècle d'écrivains français venus d'ailleurs (1919-2000)*. Limoges : PULIM.

Deprez, Ch. (1994), *Les Enfants bilingues. Langues et familles*, Paris : Didier.

Deprez, Ch., Varro G., Collet B. (dir.) (2014). *Familles plurilingues dans le monde. Mixités conjugales et transmission des langues, Langage et société* /1 (n° 147).

Drescher, M. (2014). « La dimension pragmatico-discursive du français en contact: l'exemple des consultations à la radio camerounaise ». *Journal of Language Contact* n° 7(1). pp. 62–92 *Éducation Permanente*, n°199. "Education non formelle et apprentissages tout au long de la vie".

Feussi, V. (2008). *Parles-tu français ? Ca dépend: penser, agir, construire son français en contexte plurilingue ; le cas de Douala au Cameroun* *Espaces discursifs*. Paris : L'Harmattan.

Forlot, G. & Lucchini, S. (à paraître 2019). « Heritage & Family Languages in French-speaking Belgium : issues of legitimacy and integration ». *Language Education & Multilingualism – The Langscape Journal*.

Gauvin, L. (1997). *L'Écrivain francophone à la croisée des langues*. Paris : Karthala.

Goï, C. (2015). « Langues et rencontre interculturelle en éducation : loyautés, conflits, autorisations », in D.-L. Simon & al., *Accueillir l'enfant et ses langues : rencontres pluridisciplinaires sur le terrain de l'école*. Paris : Riveneuve, pp. 95-118.

Grammont, M. (1902). « Observations sur le langage des enfants », *Mélanges Linguistiques Meillet*. Paris : Klincksieck, pp. 61-82

Grosjean, F. (2015). *Parler plusieurs langues : le monde des bilingues*. Paris : Albin Michel.

Haque, S. (2019). « Why family language policy is crucial ? Case of France with some new perspectives », in S. Haque (ed.) *Politique linguistique familiale / Family language policy*. Munich: Lincom, pp. 215-231.

Joshi, M. (2014). « Familles mixtes et usages des langues: une étude des politiques linguistiques familiales dans le contexte indien : familles plurilingues dans le monde, mixités conjugales et transmission des langues ». *Langage et société (Maison des Sciences de l'Homme)* n° 147.

Jouanny, R. (2000). *Singularités francophones. Ou choisir d'écrire en français*. Paris : PUF.

Kellman, S.G. (2000). *The Translingual imagination*. Lincoln & London : University of Nebraska Press.

Kim, K. (2014). « L'effet conjugué du contexte national et du genre sur la (non) transmission des langues dans les familles mixtes en corée du sud : familles plurilingues dans le monde. mixités conjugales et transmission des langues ». *Langage et société (Maison des Sciences de l'Homme)* n° 147.

Leconte, F. (1998). *La famille et les langues. Une étude sociolinguistique de la deuxième génération de l'immigration africaine dans l'agglomération rouennaise*. Paris : L'Harmattan.

Lüdi, G. et Py, B., (1986, 2003), *Etre bilingue*. Berne : Peter Lang.

Manuela, S. & Sibley, C. G. (2014). « Why do pacific people with multiple ethnic affiliations have poorer subjective wellbeing ? Negative ingroup affect mediates the identity tension effect ». *Social Indicators Research* n° 115 (1), pp. 319–36.

Matthey, M. (2010). Transmission d'une langue minoritaire en situation de migration : aspects linguistiques et sociolinguistiques. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, numéro spécial 2010/1, pp. 237-252.

Montrul, S., (2016). *The acquisition of heritage languages*, Cambridge University Press.

Moore D. & Sabatier C. (2016). « Les approches plurielles et les livres plurilingues. de nouvelles ouvertures pour l'entrée dans l'écrit et pour favoriser le lien famille-école en milieu multilingue et multiculturel. ». *Nouveaux Cahiers de La Recherche En Éducation (NCRÉ)*, Lire et Écrire : Les Liens École-Familles-Communautés En Contextes Pluriels n° 17(2), pp. 32–65.

Moro M.-R., (1994). *Parents en exil, Psychopathologie et migration*. Paris : PUF.

Nouvellon M. & Jonchery A. (2014). « Musées et adolescents : l'impossible médiation ? Une enquête à l'intérieur et autour du Centre Pompidou ». *Agora débats/jeunesses* n° 66(1), pp. 91–106.

Ochs E., Duranti A. & Schieffelin B. B. (2012). *The Handbook of Language Socialization*. Malden/Oxford : Wiley-Blackwell.

Riches, C. & Curdt-Christiansen, X. L. (2010). « A tale of two Montreal communities: parents' perspectives on their children's language and literacy development in a multilingual context ». *Canadian Modern Language Review* n° 66(4), pp. 525–55.

Takeuchi, M. (2006). « The japanese language development of children through the One parent-One language approach in Melbourne », *Journal of multilingual and multicultural development*, 27, 4, pp. 319-331.

### **Enviar una propuesta**

Serán acogidas las propuestas que se inscriban en los campos de didáctica de las lenguas y las culturas, adquisición de lenguas, políticas lingüísticas, sociolingüística, antropología, ciencias de la educación, estudios estéticos y literarios.

Dichas propuestas estarán organizadas en torno a cinco ejes:

Eje 1: Transmisiones lingüísticas y transmisiones culturales

Eje 2: Adquisición y plurilingüismo

Eje 3: Perspectivas sociolingüísticas

Eje 4: Las lenguas del niño / la niña: de la casa a la escuela y de la escuela a la casa

Eje 5: Enfoques transversales basados en corpus literarios y artísticos

Las intervenciones durarán 20 minutos, seguidas de 10 minutos de discusión. Las lenguas de participación serán francés, inglés y español. Los textos enviados no podrán exceder los 3000 signos (incluyendo espacios) y deberán contener:

- Un título.
- El nombre y apellido del autor.
- 3 a 5 palabras claves.
- Referencias bibliográficas esenciales (5 como máximo)

El formulario de envío de la propuesta se encuentra en la rúbrica “Depositar” en la página del coloquio: <https://languesfamille.sciencesconf.org/submission/submit>

### **Fechas importantes**

- Límite de envío de la propuesta: 15 de Mayo de 2019
- Aviso de aceptación o de rechazo: 1 de julio 2019
- Inscripción: 1 octubre - 15 de noviembre de 2019
- Desarrollo del coloquio: 5-7 de diciembre 2019

Contacto: [languesfamille@sciencesconf.org](mailto:languesfamille@sciencesconf.org)



### **Comité científico**

José Aguilar (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Mehmet-Ali Akinci (Université de Rouen)  
Nathalie Auger (Université Paul Valéry - Montpellier 3)  
Fabienne Baidier (Université de Chypre)  
Stephan Breidbach (Humboldt-Universität zu Berlin)  
Cristelle Cavalla (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Simon Coffey (King's College London)  
Isabelle Cros (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Laurine Dalle (Université Paul Valéry - Montpellier 3)  
Jean-Marc Dewaele (Birkbeck College, Londres)  
Gilles Forlot (INALCO)  
Paola Gamboa (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Anne Godard (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Shahzaman Haque (INALCO)  
Fabienne Leconte (Université de Rouen)  
Cécile Leguy (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Silvia Lucchini (Université Catholique de Louvain)  
Catherine Mendonça Dias (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Muriel Molinié (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Danièle Moore (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Simon Fraser University)  
Marie-Rose Moro (Université Paris Descartes)  
Brigitte Rasoloniaina (INALCO)  
Jérémi Sauvage (Université Paul Valéry - Montpellier 3)  
Sofia Stratilaki (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)  
Pascale Trévisiol (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

### **Comité organizador**

José Aguilar (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Nathalie Auger (Université Montpellier 3) ; Nadia Bacor (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Margaret Bento (Université Paris Descartes) ; Alice Burrows (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Cristelle Cavalla (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Isabelle Cros (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Gilles Forlot (INALCO) ; Paola Gamboa (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Anne Godard (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Catherine Mendonça Dias (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Céline Peigne (INALCO) ; Sofia Stratilaki (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) ; Pascale Trevisiol (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

En este coloquio tendrán lugar un evento de presentación del proyecto Erasmus+ [Enrope](https://enrope.eu/) (<https://enrope.eu/>) y un seminario de doctorado [Langscape](https://blogs.hu-berlin.de/langscape/) (<https://blogs.hu-berlin.de/langscape/>). Las listas de inscripción y los diferentes aspectos de comunicación relacionados con estos dos acontecimientos serán difundidos posteriormente.